

нием занимается практической астрономией под руководством почтенного коллеги моего доктора Литтрова.

Хотя Симонов хорошо осведомлен в математических науках, однако Лобачевский превосходит его, особенно в вопросах тонких. Из его сочинения, составленного им безо всякой помощи, если не считать названного труда Лапласа, ясно, что он не только проник в то, о чем в этом труде говорится, но и сумел обогатить его собственными идеями. Многие места этого коротенького сочинения (излагать их здесь не место) свидетельствуют о выдающемся математическом даровании, которое в будущем не сможет остаться не прославленным.

Прошу почтеннейший Совет о переслании этого моего донесения и обоих сочинений мужу превосходнейшему, господину попечителю. Писано в Казани 10 июля 1812. Мартин Бартельс, ординарный профессор чистой математики.

#### ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОВЕТА

1812 года июля 10 дня в собрании Совета по слушании сего определено: представить оные сочинения его превосходительству г. попечителю и кавалеру с присовокуплением копии с представления г. профессора Бартельса. С подлинным верно: письмоводитель Виноградов.

*Помета:* «Исполнено 15-го июля за № 498».

ЦГАТ, Ф. 977, № 8739, лл. 175 и 210. Копия, заверенная секретарем Совета профессором п. э. бароном Врангелем и с пометами: «Подан 10 июля 1812 года»; «слушан 10 июля» — там же, Ф. 92, 1812 г., № 15, л. 2.

Впервые опубликовано без перевода в книге: «Nikolaj Jwanowitsch Lobatschefsky. Zwei geometrische Abhandlungen aus dem Russischen Uebersetzt, mit Anmerkungen und mit einer Biographie des Verfassers von Friedrich Engel. Erster Theil: Die Uebersetzung», Leipzig, 1898, S. 358—359; цитата в переводе у А. В. Васильева: РБС, стр. 534; ср. Н. Н. Булич. Из первых лет, ч. I, стр. 519. Перевод, выполненный М. Е. Сергеевко, печатается впервые.

#### 38

#### Из письма Ф. К. Броннера к Н. И. Фусу Конец июля — начало августа 1812

So wird von diesen Menschen immer die Moralität im Munde geführt, um ihre unmoralischen Absichten durchzuführen, besonders auch um durchaus selbstständige aber vorlaute Jünglinge durch Anschuldigungen zu verderben, wie zum Beispiel unser bester Zögling (Mag. Nicolaus Lobatschewsky) beinahe zu Grunde gerichtet und öffentlich wegen Kleinigkeiten gebrandmarkt ward, deren Treibfeder eigentlich Lob verdient hätte. Mit genauer Noth konnten wir ihn noch retten.

#### Перевод:

У таких людей [как И. Ф. Яковкин] нравственность бывает лишь на словах, чтобы протаять свои безнравственные намерения, особенно же для того, чтобы погубить абсолютно самостоятельных, но передовых